



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 29. března 2011 (10.04)  
(OR. en)**

**8149/12**

**PROCIV 47  
JAI 198  
ENV 238  
DEVGEN 74  
COHAFA 35  
COTER 23  
FORETS 25**

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel: Generální sekretariát

Příjemce: Coreper/Rada

Č. předchozího  
dokumentu: 5885/2/12 REV2

---

Předmět: Návrh závěrů Rady o zlepšení civilní ochrany na základě získaných zkušeností  
- přijetí

---

1. V návaznosti na pracovní seminář předsednictví o zlepšení civilní ochrany na základě získaných zkušeností konaný v Kodani (Dánsko) ve dnech 16. až 18. ledna 2012<sup>1</sup> předsednictví vypracovalo návrh závěrů Rady o zlepšení civilní ochrany na základě získaných zkušeností.
2. Pracovní skupina pro civilní ochranu tento návrh závěrů přezkoumala ve dnech 28. února a 23. března 2012. Na tomto zasedání dosáhla pracovní skupina dohody o znění uvedeném v příloze.
3. Na tomto základě se Výbor stálých zástupců žádá, aby vyzval Radu k přijetí závěrů ve znění uvedeném v příloze jako bod „A“ pořadu jednání.

---

<sup>1</sup> Dokument 5761/12

**Návrh závěrů Rady o zlepšení civilní ochrany na základě získaných zkušeností**

1. **S ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2007** o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracovaná verze)<sup>2</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 7 uvedeného rozhodnutí, podle něhož Komise „vypracovává program vycházející ze zkušeností získaných při zásazích vedených v rámci mechanismu a prostřednictvím informačního systému tyto zkušenosti šíří dál“;
2. **s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 5. března 2007** o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu, použitelné do 31. prosince 2013<sup>3</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 písm. i) uvedeného rozhodnutí, který stanoví „vytvoření programu na vyhodnocení zkušeností získaných ze zásahů a cvičení v rámci mechanismu“;
3. **uznávajíjíc**, že program na vyhodnocení získaných zkušeností je pro mechanismus civilní ochrany zásadní, má-li plnit úlohu spočívající v usnadňování posílené spolupráce při činnosti civilní ochrany zaměřené na záchranu životů a ochranu životního prostředí, majetku a kulturního dědictví, a že je důležité jej dále rozvíjet na úrovni EU i jednotlivých států;
4. **vědoma si**, že začlenění systematického, cíleného a soudržného zohledňování dosavadních zkušeností, které byly získány v Evropské unii i mimo ni, do spolupráce EU v oblasti civilní ochrany by zajistilo efektivnější, účinnější a soudržnější zvládnání katastrof na úrovni EU a pomohlo zajistit, že tento mechanismus zůstane i v budoucnosti dynamickým a důležitým nástrojem;
5. **vědoma si** významu zapojení zúčastněných stran, má-li být zajištěno efektivní uplatňování zkušeností získaných v oblasti evropské reakce na katastrofy, a uznávajíjíc, že v tomto ohledu je zapotřebí angažovaná a společná odpovědnost;

---

<sup>2</sup> Úř. věst. L 314, 1.12.2007, s. 9.

<sup>3</sup> Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9.

6. **zdůrazňujíc**, že je důležité se prováděním programu na vyhodnocení získaných zkušeností v rámci mechanismu pravidelně zabývat na politické úrovni;
7. **poukazujíc na** to, že stávající program na vyhodnocení získaných zkušeností by mohl být dále posílen vypracováním praktických a snadno použitelných metod a nástrojů, které by bylo možné uplatnit v celém procesu shromažďování, analýzy, šíření a uplatňování získaných zkušeností, a konstatujíc, že zkušenosti získané při katastrofách představují důležité znalosti pro celou řadu aktérů zapojených do různých fází cyklu zvládnání katastrof;
8. **vyzývajíc** členské státy a Komisi, aby k provedení následných návrhů náležitě využily finanční programy EU, aniž jsou dotčena jednání o budoucím finančním rámci;
9. **znovu opakujíc**, že odpovědnost za ochranu občanů mají členské státy a cílem činnosti Evropské unie je opatření členských států podporovat a doplňovat, a že opatření Unie podporují rychlou a účinnou operativní spolupráci uvnitř Unie mezi vnitrostátními útvary civilní ochrany;

- 10. připomínajíc závěry Rady ze dne 27. listopadu 2008** vyzývající ke zvýšení schopností civilní ochrany prostřednictvím systému evropské vzájemné pomoci založeného na modulovém přístupu k civilní ochraně<sup>4</sup>, **závěry Rady ze dne 27. listopadu 2008** o evropské odborné přípravě v oblasti zvládání katastrof<sup>5</sup>, **závěry Rady ze dne 30. listopadu 2009** o rámci Společenství pro předcházení katastrofám v EU<sup>6</sup>, **závěry Rady ze dne 3. června 2010** o využívání mechanismu civilní ochrany Společenství při významných událostech v Evropské unii<sup>7</sup>, **závěry Rady ze dne 2. prosince 2010** o podpoře hostitelských států<sup>8</sup>, **závěry Rady ze dne 12. května 2011** o integrovaném zvládání povodní v Evropské unii<sup>9</sup> a **závěry Rady ze dne 13. prosince 2011** o integrovaném přístupu k účinnější komunikaci rizika, komunikaci při mimořádných událostech a krizové komunikaci<sup>10</sup>;
- 11. berouc v úvahu** dokument o „kodaňském rámci pro získané zkušenosti“<sup>11</sup>, v němž jsou shrnuty výsledky pracovního setkání o zlepšení civilní ochrany prostřednictvím získaných zkušeností, které ve dnech 16. až 18. ledna 2012 uspořádalo předsednictví v Kodani (Dánsko),

## RADA EVROPSKÉ UNIE

- 12. vyzývá** členské státy a Komisi, aby v rámci mechanismu učinily kroky k rozvoji systematického přístupu ke shromažďování a kompilaci údajů a informací ze zásahů a cvičení civilní ochrany, zahrnujícího celý cyklus zvládání katastrof (předcházení, připravenost a reakci), s cílem vytvořit komplexní a přiměřený základ pro účely hodnocení;

---

<sup>4</sup> Dokument 15653/08, bod 15 písm. e).

<sup>5</sup> Dokument 15520/08, bod 17.

<sup>6</sup> Dokument 15394/09, bod 30 písm. i).

<sup>7</sup> Dokument 9837/10, bod 15 písm. c).

<sup>8</sup> Dokument 15874/10, bod 14 písm. c).

<sup>9</sup> Dokument 9241/11, bod 22 písm. q).

<sup>10</sup> Dokument 17122/11, bod 18 písm. h) a bod 19 písm. a).

<sup>11</sup> Dokument 5761/12

**13. vyzývá členské státy, aby v rámci mechanismu:**

- a) dále stanovovaly a rozvíjely metody analýzy údajů a informací ze zásahů a cvičení civilní ochrany s cílem určit osvědčené postupy i oblasti, v nichž je třeba dosáhnout zlepšení, a aby navrhovaly příslušná následná opatření s odpovídajícími povinnostmi a harmonogramy;
- b) usnadňovaly vzájemné kontakty mezi aktéry v oblasti civilní ochrany a aby aktivně podporovaly výměnu poznatků a získaných zkušeností mezi příslušnými aktéry;
- c) podporovaly uplatňování získaných zkušeností s cílem zajistit pevnou základnu opírající se o zkušenosti, z níž bude vycházet rozvoj činností v rámci cyklu zvládnání katastrof;
- d) pro účely získaných zkušeností případně určily v každém členském státě kontaktní místo v souladu s úkoly, které budou vymezeny při vytváření pokynů uvedených v bodu 14 písm. a);

**14. vyzývá Komisi, aby v rámci mechanismu:**

- a) v úzké spolupráci s členskými státy vytvořila praktické pokyny pro metody, nástroje a povinnosti pro účely procesu uplatňování získaných poznatků, které budou využívány a prakticky prováděny na vnitrostátní i evropské úrovni, a to mimo jiné s přihlédnutím k výsledkům uvedeným v dokumentu o „kodaňském rámci pro získané zkušenosti“;
- b) podporovala členské státy při analýze získaných zkušeností tím, že bude prosazovat dialog a výměnu vnitrostátních postupů, poskytovat související odborné poznatky a po ukončení několika zásahů nebo cvičení civilní ochrany vyhodnocovat tematické získané zkušenosti;
- c) společně s členskými státy připravila výroční zprávu o zkušenostech vyplývajících ze zásahů a cvičení civilní ochrany a uvážila doporučení ohledně jejich uplatňování;

- d) zajistila předávání všech příslušných zpráv o získaných zkušenostech všem kontaktním místům členských států určeným pro účely získaných zkušeností a orgánům civilní ochrany;
  - e) společně s členskými státy vytvořila a vedla přehled stavu uplatňování získaných zkušeností;
  - f) pravidelně předkládala členským státům na všech příslušných úrovních zprávy o uplatňování získaných zkušeností;
  - g) v souladu s platnými postupy zajistila, aby byly výsledky programu uplatňování získaných zkušeností zohledňovány při stanovování priorit financování například v rámci finančního nástroje pro civilní ochranu a dalších stávajících či budoucích finančních programů EU.
-